

Sag C-42/97

Europa-Parlamentet mod Rådet for Den Europæiske Union

»Rådets beslutning 96/664/EF — program til støtte af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationsfundet — hjemmel«

Forslag til afgørelse fra generaladvokat A. La Pergola fremsat den 5. maj 1998	871
Domstolens dom af 23. februar 1999	882

Sammendrag af dom

Industri — aktioner, der er nødvendige for at sikre industriens konkurrencedygtighed — Rådets beslutning om vedtagelse af et flerårigt program til støtte af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationsfundet — hjemmel — traktatens artikel 130 — indirekte eller sekundære virkninger for kulturen — ingen virkninger (EF-traktaten, art. 128 og 130; Rådets beslutning 96/664)

Rådet har med rette kunnet vedtage beslutning 96/664 om vedtagelse af et flerårigt program til støtte af Fællesskabets sproglige mangfoldighed i informationsfundet alene med hjemmel i traktatens artikel 130, hvorefter Fællesskabet kan træffe særlige for-

anstaltninger med henblik på at støtte aktioner, der gennemføres i medlemsstaterne for at sikre Fællesskabets industris konkurrencedygtighed.

rette følger, der er sekundære i forhold til de direkte tilstræbte virkninger, der er af økonomisk art, og de kan ikke begrunde, at også traktatens artikel 128 benyttes som hjemmel for beslutningen.

Ordlyden af en retsakts titel er nemlig ikke alene afgørende for, hvilken hjemmel der skal benyttes, og konkret kan ordene »til støtte af Fællesskabets sproglige mangfoldighed« i beslutningens titel ikke isoleres fra retsakten i dens helhed og fortolkes selvstændigt. Det fremgår imidlertid ikke af beslutningens formål og indhold, at kulturen er en fremherskende bestanddel af den i samme grad som industrien og uadskillelig fra denne. Selv om det er ubestridt, at programmet får gunstige følger for udbredelsen af kulturelle værker, idet navnlig de værktøjer, der skal bruges til oversættelse, forbedres, er dette kun indi-

Denne fortolkning er i øvrigt i overensstemmelse med ordlyden af traktatens artikel 128, stk. 4, hvorefter Fællesskabet tager hensyn til de kulturelle aspekter i sin indsats i henhold til andre bestemmelser i traktaten. Det fremgår således af denne bestemmelse, at ikke enhver omtale af en fællesskabsaktions kulturelle aspekter medfører, at artikel 128 skal benyttes som hjemmel, når kulturen ikke udgør en fremherskende bestanddel, der er uadskilleligt forbundet med andre bestanddele i den pågældende aktion, men kun er accessorisk eller sekundær i forhold hertil.